

# VITTORIA

SCUOLA SUPERIORE  
PER MEDIATORI LINGUISTICI

**DENOMINAZIONE  
INSEGNAMENTO****ANALISI CONTRASTIVA E AVVIAMENTO****CORSO DI STUDIO**

L-12 (LAUREA TRIENNALE)

**ANNO DI CORSO**

I

**CREDITI FORMATIVI (CFM)**

4

**SSD (SettoreScientifico-Disciplinare)**

ANGL-01/C

**ORE DIDATTICA FRONTALE**

36

**TITOLARE DEL CORSO**

GABRIELE POLI

**INDIRIZZO MAIL**

gabriele.poli@vittoriaweb.it

**OBIETTIVI**

Il corso semestrale di analisi contrastiva e avviamento si propone di fornire agli studenti strumenti utili ad approfondire le tecniche base dell'interpretariato e ad individuare i punti di contatto e contrasto tra l'italiano e l'inglese.

Nello specifico, gli studenti che frequenteranno il corso apprenderanno nella prima parte le nozioni base del note-taking e rafforzeranno le loro abilità di memorizzazione attraverso esercizi di role-play e analisi del testo. La parte dedicata alla contrastiva verterà principalmente sull'analisi della lingua inglese nell'ottica dell'interpretazione dialogica in modo tale da formare gli studenti sulle principali differenze linguistiche tra le due lingue di lavoro.

**CONTENUTI**

Dopo una generale introduzione sul mondo dell'interpretariato e una disamina specifica delle caratteristiche dell'interpretazione dialogica, gli studenti affronteranno esercizi di role-play improvvisati in classe (prima dal docente e successivamente dagli studenti stessi) e svolgeranno esercitazioni pratiche di note-taking. I materiali utilizzati saranno dapprima in italiano e successivamente in inglese.

**VALUTAZIONE**

Esame finale

Valutazione continua

Esame scritto

Esame orale

## BIBLIOGRAFIA

Autore

Andrew Gilles

Titolo

*Note taking for Consecutive Interpreting – second edition*

Casa editrice

Routledge

Anno di pubblicazione

2017